

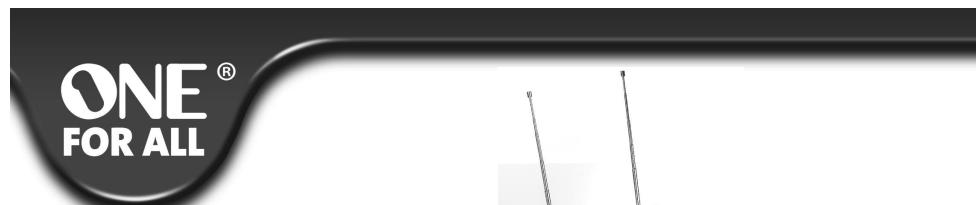
## Reception / Empfang / Recepción / Recepção / Ricezione

<b>English</b>	For the best reception performance, place the SV-9125 Indoor Antenna far away from big power consuming devices that may be sources of interference (e.g. air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven etc.).
<b>Deutsch</b>	Um die besten Empfangsergebnisse zu erzielen, platzieren Sie die SV-9125 Zimmerantenne weit weg von Geräten, die sehr viel Strom verbrauchen. Diese könnten Störungen verursachen (z.B. Klimaanlage, Aufzug, Föhn, Mikrowellen, usw.).
<b>Français</b>	Afin d'obtenir une réception optimale, placez l'Antenne d'Intérieur Numérique Terrestre SV-9125 le plus loin possible des appareils à forte consommation électrique susceptibles de brouiller la réception (par ex. airco, ascenseur, séchoir, four à micro-ondes, etc.).
<b>Español</b>	Para obtener la mejor recepción, coloque la antena de interior SV-9125 fuera del alcance de electrodomésticos grandes, ya que éstos pueden causar interferencias (p.ej. aires acondicionados, secadores de pelo, hormos microondas, etc.).
<b>Português</b>	Para o melhor desempenho da recepção, posicione a Antena para Interior SV-9125 longe de aparelhos que consomem muita energia que podem ser fonte de interferência (por exemplo, condicionador de ar, elevador, secador de cabelo e forno de microonda etc.).
<b>Italiano</b>	Per la miglior ricezione possibile, posizionare l'antenna per interni SV-9125 lontana da apparecchi che consumano molta elettricità quale potrebbero essere causa d'interferenze (p.es. condizionatore d'aria, ascensore, asciugacapelli, e forno a microonde ecc.).
<b>Nederlands</b>	Plaats, voor de best mogelijke ontvangst, de SV-9125 Kamerantenne ver weg van veel stroom consumerende apparaten welke bronnen van storing kunnen zijn (bv. airconditioner, lift, fohn, magnetron etc.).
<b>Dansk</b>	For bedst mulige modtagelse, placér SV-9125 Stue Antennen langt væk fra store strøm krævende apparater som kan være årsag til forstyrrelser (f.eks. aircondition, elevator, hærtører, mikrobølgeovn osv.).
<b>Norsk</b>	For best mulig mottak ber vi deg plassere SV-9125 Innendørs Antenne langt unna store elektriske installasjoner som kan forårsake interferens (for eksempel air condition, heis, mikrobølgeovn osv.)
<b>Sverige</b>	För bästa mottagningsprestanda, placera SV-9125 inomhusantenn långt ifrån stora strömkrävande apparater som kan vara en störande källa (t.ex. luftkonditionering, hissar, härförar och mikrovågsugnar mm.).
<b>Suomi</b>	Saavuttaaksesi parhaan vastaanoton aseta SV-9125 sisäantenni etääälle häiriötä aiheuttavista suurtehoisista sähkölaitteista kuten tukankuvaajat, mikroaltounit, ilmostointilaitteet ja vastaavat.
<b>Ελληνικά</b>	Για την καλύτερη απόδοση λήψης, τοποθετήστε την Εσωτερική Κέραία SV-9125 μακριά από συσκευές που καταναλώνουν μεγάλη ποσότητα ενέργειας και μπορεί να αποτελέσουν πηγές παρεμβολής (π.χ. κλιματιστικό μηχάνημα, ασανσέρ, σεσουάρ, φούρνος μικροκυμάτων, κτλ.).
<b>Русский</b>	Для лучшего качества принимаемого сигнала, не размещать комнатную антенну SV-9125 вблизи крупной аппаратуры, которая может исказить сигнал (например, кондиционером, лифтом, феном, печью СВЧ и т.п.).
<b>Türkçe</b>	En iyi alım performansı için SV-9125 iç Mekan Anteni'ni, parazit yapabilecek yüksek güç tüketen cihazlardan (örn. klima, asansör, saç kurutma makinesi ve mikrodalgı fırın vs.) uzaka yerleştirin.
<b>Polski</b>	Aby uzyskać jak najlepszy odbiór, należy ustawić antenę pokojową SV-9125 z dala od urządzeń o dużym poborze mocy, które mogą stanowić źródło zakłóceń (np. klimatyzatorów, wind, suszarek do włosów, kuchenek mikrofalowych, itp.).
<b>Český</b>	Abyste zajistili co nejlepší příjem, umístěte pokojovou anténu SV-9125 dostatečně daleko od zařízení s vysokou spotřebou energie, která mohou být zdrojem rušení (např. klimatizační jednotky, vysoušeče vlasů, mikrovlnné trouby a podobně).
<b>Magyar</b>	Az SV-9125 szobaantennát az optimális vételi teljesítmény érdekében egy nagy energiafogyasztású készülékektől (pl. légtérkondicionáló, felvonó, hajszárító, mikrohullámú sütő stb.) távol helyezze el, mivel ezek interferencia forrásai lehetnek.
<b>Български</b>	За най-добри характеристики на приемане разположете вътрешната антена SV-9125 възможно най-далеч от големи консуматори на енергия, които могат да бъдат източник на смущения (напр. климатик, асансьор, сешоар и микровълнова фурна и др.).
<b>Română</b>	Pentru cele mai bune performante de receptie, poziționați antena de interior SV-9125 departe de dispozitivele mari consumatoare de electricitate care ar putea crea interferențe (de ex. aparatul de aer condiționat, liftul, uscătorul de păr, cuptorul cu microonde etc.).
<b>Slovenčina</b>	Na dosiahnutie najlepšieho príjmu umiestnite ibovú anténu SV-9125 ďaleko od veľkých elektrických spotrebičov, ktoré môžu byť zdrojmi rušenia (napríklad klimatizácia, výťah, sušič vlasov, mikrovlnná rúra atď.).
<b>Hrvatski</b>	Za najbolji prijem udaljite unutarnju antenu SV-9125 od snažnih električnih uređaja koji bi mogli uzrokovati smetnje (npr. klima-uredaj, dizalo, sušilo za kosu, mikrovalna pećnica itd.).



SV-9125  
708543

RDN 1181011



ONE®  
FOR ALL

SV-9125

English Instruction Manual

Deutsch Bedienungsanleitung

Français Mode d'emploi

Español Guía del usuario

Português Manual de instruções

Italiano Istruzioni per l'uso

Nederlands Gebruiksaanwijzing

Dansk Brugsanvisning

Norsk Bruksanvisning

Sverige Bruksanvisning

Suomi Käyttöohje



Ελληνικά Οδηγίες χρήσεως

Русский Инструкция пользователя

Türkçe Kullanım kılavuzu

Polski Instrukcja obsługi

Český Návod k použití

Magyar Használati útmutató

Български Инструкции за потребителя

Română Instrucțiuni de folosire

Slovensky Návod na použitie

Hrvatski Korisničkim uputama

SV-9125

English

- Official NOTE: Where the MAINS plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. In English this means; For safety reasons, please ensure that the power plug (to mains) is easily accessible (not blocked or covered) so it can be used to disconnect the device.
  - Please ensure a minimum distance of 5 cm around the apparatus for sufficient ventilation.
  - Please ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
  - Do not place near naked flame sources, such as lit candles.
  - To reduce the risk of fire or electric shocks do not expose this apparatus to rain or moisture, dripping or splashing.
  - Use the apparatus only in moderate climates (not in tropical climates).

Deutsch

- Aus Sicherheitsgründen muss der Netzstecker (am Stromnetz) leicht zugänglich sein (nicht blockiert oder verdeckt), damit das Gerät abgeschaltet werden kann.
  - Bitte achten Sie darauf, dass rings um das Gerät zur Sicherstellung einer ausreichenden Belüftung mindestens 5 cm freier Raum bleiben.
  - Bitte achten Sie darauf, dass die Belüftungsoffnungen nicht durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischläufer, Vorhänge usw. verdeckt sind.
  - Stellen Sie kein offenes Licht wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät.
  - Setzen Sie das Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit, Tropfen und Spritzern aus - es besteht Brand- und Stromschlaggefahr!
  - Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigtem, nicht in tropischem Klima.

Français

- Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que la fiche d'alimentation électrique (secteur) est facilement accessible (qu'elle n'est pas bloquée ou couverte) afin que vous puissiez l'utiliser comme dispositif de déconnexion.
  - Vérifiez qu'il existe une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
  - Vérifiez que la ventilation n'est pas empêchée par des objets tels que des journaux, des napperons, des rideaux, etc. qui obstruent les ouvertures de ventilation.
  - Ne placez pas des sources de flammes nues telles que des bougies allumées sur l'appareil.
  - Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution n'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures.
  - Utilisez l'appareil seulement sous un climat tempéré (pas sous un climat tropical).

Español

- Por razones de seguridad, asegúrese de que se puede acceder fácilmente al enchufe que está conectado a la red eléctrica. Es decir, no debe estar cubierto ni bloqueado, de modo que se pueda utilizar como dispositivo de desconexión.
  - Asegúrese de dejar una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para que disfrute de una ventilación suficiente.
  - Asegúrese de que la ventilación no sea impidiida por objetos como periódicos, mantelerías, cortinas, etc.
  - No coloque sobre el aparato objetos con llama expuesta (velas encendidas etc.).
  - Para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia, la humedad, goteos o salpicaduras.
  - Utilice el aparato únicamente en climas moderados (no en climas tropicales).

**Português**

- Por motivos de segurança, certifique-se de que a ficha de alimentação (ficha de ligação à corrente eléctrica) se encontra facilmente acessível (não está bloqueada ou tapada), de forma a que possa ser utilizada para desligar o dispositivo.
- Por favor certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm à volta do aparelho para ventilação suficiente.
- Por favor certifique-se que a ventilação não está obstruída pela cobertura dos orifícios de ventilação com ítems como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não coloque fontes de chamas não protegidas, tais como velas acesas, no aparelho.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos não exponha este aparelho a chuva ou humidade, gotejamentos ou salpicos.
- Utilize o aparelho apenas em climas moderados (não em climas tropicais).

**Italiano**

- Per motivi di sicurezza, verificare che la spina elettrica (collegata alla presa) sia facilmente accessibile (non bloccata né coperta), in modo da poter essere utilizzata come dispositivo di disconnessione.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all'apparecchio.
- Garantisce che la ventilazione non sia impedita dalla copertura delle aperture che la consentono così oggetti quali giornali, tovaglioli, tende, ecc.
- Non collocare sull'apparecchio fonti di fiamme, come candele accese.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scosse elettriche non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità, all'azione di gocce o spruzzi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con clima moderato (non clima tropicale).

**Nederlands**

- Zorg er voor uw veiligheid voor dat de stekker goed bereikbaar is, zodat u deze kunt gebruiken om het apparaat uit te schakelen.
- Zorg voor een minimale ruimte van 5 cm rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Beleemmer de ventilatie niet door de ventilatieopeningen te bedekken met kranen, tafelkleed, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vlammen zoals kaarsen op het apparaat.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, druppels of spetters, om de kans op brand of elektrische schokken te verkleinen.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).

**Dansk**

- Af sikkerhedsensyn skal du sikre, at der er fri adgang (ikke blokeret eller tildækket) til strømkontakten (til stikkontakten), så det kan bruges til at afbryde enheden.
- Det skal være en minimal afstand på 5 cm omkring apparatet, så der er tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for, at ventilationen ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting som f.eks. avis, dør, tæpper etc..
- Sæt ikke abne flammelementer som f.eks. tændte stearinlys på apparetet.
- Udsæt ikke apparetet for dypregnelse eller sprojtende regn eller fugt, da det indebærer risiko for brand eller elektrisk stød.
- Brug kun apparetet i moderate klimaer (ikke i tropiske klimaer).

**Norsk**

- Av sikkerhetsgrunner må du kontrollere at stopsetet (til strømtaket) er lett tilgjengelig (ikke blokkert eller tildekket), slik at det kan brukes som frakoblingshetenhet.
- Pass på at det er en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for å oppnå tilstrekkelig ventilasjon.
- Pass på at ventilasjonen ikke hindres ved at ventilasjonsåpningene tildekkes av gjenstander som viser, duker, gardiner osv.
- Ikke sett levende lys, slik som tente stearinlykter, på apparetet.
- For å redusere faren for elektrisk støt, må apparetet ikke utsettes for regn eller fukt, dypregnelse eller sprut.
- Apparatet må bare brukes i et temperert klima (ikke i tropisk klima).

**Svensk**

- Av säkerhetsskäl ser du till att strömkontakten (till strömtaket) är lätt tillgänglig (inte blockerad eller överdrivet), så att den kan användas till att släcka enheten.
- För tillräcklig ventilation måste man lämna minst 5 cms utrymme runt apparaten.
- Se till att ventilationen inte hindras. Tack inte för ventilationsöppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Placerar inga öppna lågor, exempelvis tända stearinljus, på apparet.
- För att minska risken för el-stötar får apparetet inte utsättas för regn eller fukt, doppregn eller sprut.
- Använd endast apparetet i tempererade klimatzoner (inte i tropiska klimat).

**Suomi**

- Varmista turvallisuusystä, että (piistoraajaan kytketty) sähköpistoke on helposti käden ulottuvalla (ei esineiden takana tai peittetynä), jotta sen avulla voi katkaista virran laitteesta.
- Varmista, että laitteeseen ympärille jää 5 cm vapautta ilmanvaihtoa varten.
- Varmista, että ilmanvaihtauksien edessä ei ole sanomalehti, pöytäliinoja, verhoja tai muita esineitä, joita haittaavat ilmanvaihtoa.
- Älä aseta laitteeseen pääle kynnyksellä tai muita avuton lähteitä.
- Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi suojaa laite sateelta, kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
- Käytä laitetta vain lauhkealla ilmastovyöhykkeellä, ei tropiikissa.

**Ελληνικά**

- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η πρόσβαση στη βάση τροφοδοσίας (συνδέσμενό με παροχή τροφοδοσίας), ώστε να είναι δυνατή η απομόνωση της συσκευής.
- Φροντίστε ότι υπάρχει μια ελάχιστη απόσταση 5 εκ. ύψους από τη συσκευή για επαρκεία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξαρτημός δεν εμποδίζεται από αντικείμενα που καλύπτουν τις εξόδους του εξαρτημού σπουδαίως, πραγματικά, κορυφής, κτλ.
- Μην τοποθετείτε μαύρη στοιχείων μπροστά στη συσκευή για φύρωση κεριά.
- Για να μειωθεί η κινδύνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκβιβάτε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία, ή σε ατμό ή πτυσσόμενη υγρασία.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε ήπια κλίματα (όχι σε τροπικά κλίματα).

**Русский**

- В целях безопасности убедитесь, что электророзетка (к электросети) легкодоступна (не заблокирована и не закрыта), чтобы она могла быть легко отключена.
- Для обеспечения достаточной вентиляции необходимо установить устройство на расстоянии как минимум 5 см от окружающих предметов.
- Убедитесьесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты такими предметами как газеты, скатерти, занавески и др.
- Не помещайте источники открытого огня, например горящие свечи, на устройство.
- Во избежание риска возгорания или электроподжига не подвергайте прибор воздействию воды, высокой влажности, избегайте попадания капель или брызг.
- Используйте устройство только в условиях умеренного климата (не используйте устройство в условиях тропического климата).

**Türkçe**

- Güvenlik nedenlerinde, cihazın elektrik bağlantısının kesilebilmesi için (gebekeye bağlı) fışın kolay erişilebilir olduğundan (üzerinde engel veya kapağı olmadılarından) emin olunuz.
- Yetenek havalandırmanın sağlanması için cihaz etrafından en az 5 cmlik boşluk bırakın.
- Havaçılıkla akillanılmamış gazete, masa örtüsü, perde vs. gibi öğelerle tıkanarak havalandırmanın engellenmediğinden emin olun.
- Cihaz üzerinde yanın mum gibi alev kaynakları yerlestirmeyin.
- Yangın ya da elektrik çarpması riskini ve aza indirmek için bu ürünün yağımura, neme, su sırasına ya da damlasmasına maruz bırakmayın.
- Cihazı yalnızca ortalama iklimlerde kullanın (tropik iklimlerde değil).

**Magyar**

- Biztonsági okból gyöződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozójára könnyen hozzáférhető (nincs akadályozva vagy letakarva) és így használható a készülék lecsatlakoztatására.
- A készülék körül a megfelelő szélesség érdekelben legalább 5 cm-es helyet kell hagyni.
- Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílásokat ne fedje el semmilyen tárgy, például újság, asztalterítő, függöny stb., mert ez akadályozhatja a szellőzetést.
- Az helyezzen a készülékre nyíltang-forrást, például égő gyertyát.
- A tűz és az áramütés veszélyét csökkentés érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség, illetve szépege vagy frecessen fölyidek hatásának.
- A készülék műszerelt (nem trópusi) éghajlatú helyen használja.

**Polski**

- Ze związków bezpieczeństwa należy upewnić się, że przewód zasilania (do gniazda) jest łatwo dostępnego (nie jest blokowany lub zakryty), tak aby można go było użyć do odłączenia urządzenia.
- Zostaw minimum 5 cm przestrzeni wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Unicz, aby nie blokować wentylacji, przykrywając otwory wentylacyjne gazetą, obrusem, zasłoną, itp.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnego przedmiotu, który może zatrzymać wiatr.
- Abys zmniejszyć ryzyko pożaru przy użyciu przedmiotu, który może zatrzymać wiatr.
- Urządzenia można używać tylko w klimatach umiarkowanych (nie w klimatach tropikalnych).

**Cesky**

- Ze bezpečnostních důvodů se ujistěte, že je síťový kabel snadno přístupný (není blokován ani zakryt) a je s něj pomocí možné zařízení způsobem potřebujete odpojit.
- Kolen zařízení musí být volný prostor minimálně 5 cm kvůli zajištění dostatečného větrání a podobně.
- Na zařízení neumisťujte dzoře otevřeného ohně, například zapálené svíčky.
- Abyste snížili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevytavujte zařízení deště nebo vlhkosti a zabratě jeho politi nebo počátku tekutinu.
- Používajte zařízení pouze v místě podnebí (nikoli v tropickém podnebí).

**Bulgarsки**

- Официална ЗАБЕЛЕЖКА: Когато МРЕЖОВИЯТ щепсел се използва като устройство за пренасяне на зарядението, устройството за пренасяне трябва да може винаги да се зареди със зарядено устройство. Съображене за безопасност, моля, покрийте се щепсела за електроизхранването (от електрическата мрежа) да е лесно достъпен (да не е блокиран или покрит), така че да може да се използва за използване на устройството.
- Моля, осигурете минимално свободно пространство от 5 см около уреда за достаточното проветряване.
- Моля, покрийте се да нама пречки за проветряването, например поради закриване на вентилационите отвори с предмети като вестници, покривки, завеси и др.
- Не поставяйте наблизо източници на отпак или покриви, като запалени свещи.
- За да намалите опасността от пожар или токови удари, не излагайте уреда на дъжд или влага, какви и присъ текучи.
- Изволзвайте уреда само в умерени климатични условия (не в тропически климатични условия).

**Română**

- NOTĂ OFICIALĂ: Acolo unde priza REȚELEI de alimentare cu electricitate este utilizată ca dispozitiv de deconectare, dispozitivul de deconectare trebuie să fie permanent gratuit de funcționare. În termeni mai simpli, aceasta înseamnă că, din rațiuni de securitate, suntem rugați să și vă asigurați că priza de electricitate (a rețelei de alimentare) este usor accesibilă (nu este blocată sau acoperită), astfel încât să poată fi utilizată pentru deconectarea dispozitivului lui.
- Asigurați-o distanță minimă de 5 cm în jurul echipamentului pentru a permite o ventilare suficientă.
- Asigurați-vă că ventilarea nu este obstruită prin acoperirea orificiilor de ventilare cu obiecte cum ar fi sticlă, fătule de masă, draperii etc.
- Nu poziționați produsul în apropierea unor surse de foc deschise, cum ar fi lumânările aprinse. Pentru a reduce riscul de incendiu sau de electrocutare, nu expuneți echipamentul la ploaie sau umedează, la surgeri sau la strîngere cu apă.
- Utilizați echipamentul numai în climate moderate (nu în climate tropicale).

**Slovenčina**

- Oficiálna POZNÁMKA: Kde, kde sa zástrčka do elektrickej siete používa ako prostriedok na odpojenie, tento prostriedok na odpojenie sa musí udržiavať tak, aby bol ľahko použitelný. V slovenčine to znamená, že bezpečnostných dôvodov zabezpečte, aby zástrčka (do elektrickej siete) bola ľahko dostupná (aby nebola zablokovaná ani zakrytá), a teda mohla byť použitá na odpojenie zariadenia.
- Kôľvi dozviedaním vetraniu zaistite okolo pristroja medzera veľkú minimálne 5 cm.
- Zabezpečte, aby vetranie nebolo brzdzené prekrytím vetracích otvorov predmetmi, ako sú noviny, obrusy, záclony atď.
- Neumiestňujte v blízkosti drožov otvoreného ohňa, ako sú zapálené sviečky.
- Kvôli zníženiu rizika požáru alebo zášahu elektrickým prúdom nevytavujte tento prístroj dôzdu, vlhkosti, kvapkačujúco striekajúcej vode.
- Prístroj používajte len v miestnosti podnebí (nie v tropickom podnebí).

**Hrvatski**

- Službena NAPOMENA: Iz sigurnosnih razloga, ako se kao prekidač napajanja koristi NAPONSKA utičница, prekidač napajanja treba biti stalno dostupan; naponska utičница (priključak napajanja) treba biti lako dostupna (ne blokirana ili pokrivena) kako biste u svakom trenutku mogli iskoristiti uređaj.
- Sa sigurnosne strane, uvećajte slobodan prostor za vjetranje na najmanje 5 cm kako bi se omogućilo dovoljno vjetranje.
- Ventilacijski ne smjete zaprijeti prekrivanjem ventilacijskih otvora predmetima kao što su novine, stolnjaci, zavjesi itd.
- Uredaji nemojte postavljati u blizini izvora otvorenog plamena kao što su upaljene svijeće.
- Kako biste smanjili opasnost od požara ili strijelnog udara, uređaj nemojte izlagati kiši ili vlagi, kapljicama vode ili prskajući.
- Uredaj koristite isključivo u umjerenoj podneblju (ne u podnebljima s tropskom klimeom).

